

## II

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna)

## ODLOČBE/SKLEPI

## SVET

## SKLEP SVETA

z dne 19. marca 2007

o spremembi Sklepa 2001/822/ES o pridružitvi čezmorskih držav in ozemelj Evropski skupnosti

(2007/249/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 187 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

pravila bi bilo treba določiti v skladu s splošnimi pravili o dodelitvi sredstev 9. ERS in prejšnjih ERS po 31. decembru 2007, določenem v členu 1 Sklepa 2005/446/ES predstavnikov vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, z dne 30. maja 2005 o določitvi roka za dodelitev sredstev 9. ERS<sup>(2)</sup> ter členu 1(3) in (4) Notranjega sporazuma med predstavniki vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta o financiranju pomoči Skupnosti v okviru večletnega finančnega okvira za obdobje 2008–2013 v skladu s Sporazumom o partnerstvu AKP-ES o dodelitvi finančne pomoči čezmorskim državam in ozemljem, za katero se uporablja Četrty del Pogodbe ES („Notranji sporazum o uvedbi 10. ERS“) (3).

(1) Sklep Sveta 2001/822/ES z dne 27. novembra 2001 o pridružitvi čezmorskih držav in ozemelj Evropski skupnosti („Sklep o pridružitvi čezmorskih držav“) (1) določa pravni okvir za spodbujanje gospodarskega in socialnega razvoja čezmorskih držav in ozemelj („ČDO“) in za krepitev gospodarskih odnosov med njimi in Skupnostjo. Sklep o pridružitvi čezmorskih držav se uporablja do 31. decembra 2011. Zaradi sovpadanja s trajanjem 10. Evropskega razvojnega sklada (2008–2013) („10. ERS“) in večletnega finančnega okvira 2007–2013 bi bilo treba trajanje Sklepa podaljšati do 31. decembra 2013.

(2) Priloga II A Sklepa o pridružitvi čezmorskih držav določa finančne porazdelitve sredstev za obdobje 2000 do 2007. Glede na novo ustanovljen 10. ERS bi bilo treba dodeliti znesek za obdobje 2008 do 2013.

(3) V zvezi s ČDO bi bilo treba predvideti določbe za pravila, ki urejajo prehod od 9. ERS k 10. ERS. Navedena

(4) Notranji sporazum o ustanovitvi 10. ERS določa, da se ČDO dodeli skupni znesek 286 milijonov EUR. Treba bi bilo določiti porazdelitev navedenega zneska med različnimi instrumenti za sodelovanje pri financiranju razvoja v zvezi z ERS na eni strani ter merila in elemente za določitev začetnih okvirnih dodelitev upravičenk ČDO na drugi strani.

(5) Glede porazdelitve med različnimi instrumenti za sodelovanje pri financiranju razvoja v zvezi z ERS bi bilo treba zagotoviti koordinacijo zlasti med podporo regionalnemu sodelovanju in integraciji ter podporo na ozemeljski ravni, da se okrepi odpornost ČDO glede izzivov, s katerimi se spoprijemajo, ne glede na njihov BNP na prebivalca ali druge elemente, ki se uporabljajo za določitev ozemeljskih dodelitev.

(1) UL L 314, 30.11.2001, str. 1. Popravljen različica v UL L 64, 7.3.2002, str. 39.

(2) UL L 156, 18.6.2005, str. 19.

(3) UL L 247, 9.9.2006, str. 32.

- (6) Finančno pomoč ČDO bi bilo treba dodeliti na podlagi standardnih, objektivnih in preglednih meril. Takšna merila bi morala zlasti vključevati stopnjo BNP posamezne ČDO, število njenih prebivalcev in kontinuiteto v primerjavi s prejšnjimi ERS. Posebno obravnavo bi bilo treba predvideti za „najmanj razvite ČDO“ iz Priloge I B Sklepa o pridružitvi čezmorskih držav ter za ČDO, ki imajo zaradi geografske izolacije ali drugih omejitev več težav pri vzpostavljanju regionalnega sodelovanja in integracije.
- (7) Ko se državam članicam in Odboru za razvojno pomoč Organizacije za ekonomsko sodelovanje in razvoj (OECD) predstavi izdatke v okviru ERS, bi morala Komisija razlikovati med dejavnostmi Uradne razvojne pomoči (ODA) in ne – ODA dejavnostmi.
- (8) Posebno pozornost bi bilo treba nameniti krepitevi institucionalnih zmogljivosti ČDO in odgovornemu vodenju, vključno s finančnimi, davčnimi in sodnimi področji.
- (9) Posebno pozornost bi bilo treba nameniti tudi krepitevi sodelovanja med državami ČDO in AKP ter najbolj oddaljenimi regijami iz člena 299(2) Pogodbe ali drugimi akterji v zadevnih regijah, kjer so ČDO.
- (10) Pogoje financiranja v zvezi z dejavnostmi skladov ČDO iz Priloge II C Sklepa o pridružitvi čezmorskih držav bi bilo treba uskladiti s spremembo ustreznih členov v Prilogi II Sporazuma o partnerstvu med članicami skupine afriških, karibskih in pacifiških držav na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi strani, podpisanem v Cotonouju dne 23. junija 2000 <sup>(1)</sup>, („Sporazum o partnerstvu AKP-ES“).
- (11) Bistveno je zagotoviti kontinuiteto glede upravičenosti ČDO do financiranja iz splošnih tematskih proračunskih postavk splošnega proračuna Evropske unije izven ERS. Tematske uredbe iz Priloge II E Sklepa o pridružitvi čezmorskih držav je od 1. januarja 2007 nadomestila Uredba (ES) št. 1905/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2006 o vzpostavitvi instrumenta za financiranje razvojnega sodelovanja <sup>(2)</sup>. Prilogo II E bi bilo zato treba spremeniti, da se sklicevanja na navedene uredbe nadomestijo s sklicevanjem na nov finančni instrument. Za zagotovitev kontinuitete bi se morala takšna sprememba uporabljati od 1. januarja 2007.
- (12) Ob upoštevanju posebnega odnosa med ČDO in državami članicami, s katerimi so povezane ČDO, bi bilo treba posplošiti morebitno udeležbo ČDO pri horizontalnih programih Skupnosti, tako da je ČDO dovoljeno sodelovati pri programih, ki so na voljo državam članicam, s katerimi so povezane ČDO, na podlagi pravil in ciljev programov in ureditev, ki se uporabljajo za države članice, s katerimi so povezane ČDO. Za zagotovitev sodelovanja ČDO od začetka novega programskega obdobja bi bilo treba to spremembo uvesti s 1. januarjem 2007.
- (13) Presoja vseh vidikov finančne porabe in sredstev Evropske unije, vključno s financiranjem ČDO, bi se morala izvesti na podlagi poročila Komisije za leti 2008–2009.
- (14) Sedanje tehnične spremembe ne posegajo v poznejšo revizijo Sklepa o pridružitvi čezmorskih držav, zlasti v skladu s členom 62 Sklepa –

SKLENIL:

#### Člen 1

Sklep Sveta 2001/822/ES se spremeni:

1. V členu 23 se četrti pododstavek nadomesti z naslednjim:

„Finančni in računovodski postopki, ki se uporabljajo za sodelovanje pri financiranju razvoja za ČDO na podlagi 9. ERS, so tisti, ki so določeni v finančni uredbi o 9. ERS. Finančni in računovodski postopki, ki se uporabljajo za sodelovanje pri financiranju razvoja za ČDO na podlagi 10. ERS, so tisti, ki so določeni v finančni uredbi o 10. ERS.“

2. V členu 24 se doda naslednji odstavek:

„9. Za izvajanje 10. ERS se uporabljajo ustrezne določbe Notranjega sporazuma o ustanovitvi 10. ERS.“

3. V členu 25(1) se besedilo „v obdobju med 2000 in 2007“ nadomesti z „v obdobjih med 2000 in 2007 ter med 2008 in 2013“.

<sup>(1)</sup> UL L 317, 15.12.2000, str. 3. Sporazum, kakor je bil nazadnje spremenjen s Sklepom št. 1/2006 Sveta ministrov AKP-ES (UL L 247, 9.9.2006, str. 22).

<sup>(2)</sup> UL L 378, 27.12.2006, str. 41.

4. Člen 31 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 31

#### Tehnična pomoč

1. Na pobudo ali po pooblastilu Komisije se lahko financirajo študije ali ukrepi tehnične pomoči, da bi zagotovili pripravo, spremljanje, vrednotenje in nadzor, ki so potrebni za izvedbo tega sklepa, in splošno ovrednotenje tega Sklepa iz člena 1(1)(c) Priloge II A.

Te študije ali ukrepi tehnične pomoči se financirajo v okviru celotne dodelitve nepovratnih sredstev.

2. Na pobudo ČDO se študije ali ukrepi tehnične pomoči lahko financirajo v povezavi z izvedbo dejavnosti, ki so zajete v enotnih programskih dokumentih (EPD) in ob upoštevanju mnenja Komisije.

V okviru 9. ERS se take študije ali ukrepi tehnične pomoči financirajo iz sredstev, ki so dodeljena zadevni ČDO. V okviru 10. ERS se financirajo iz celotne dodelitve nepovratnih sredstev.“

5. Vstavi se naslednji člen:

„Člen 33a

1. Po 31. decembru 2007 ali po datumu začetka veljavnosti Notranjega sporazuma o ustanovitvi 10. ERS, če je ta datum poznejši, neporabljeni sredstva iz 9. ERS ali prejšnjih ERS ne bodo več dodeljena, razen v primeru neporabljenih sredstev in sredstev, sproščenih po tem datumu začetka veljavnosti, ki izhajajo iz sistema za zagotavljanje stabilizacije prihodkov od izvoza primarnih kmetijskih proizvodov (STABEX) v okviru Evropskih razvojnih skladov pred 9. ERS, ter ostalih neporabljenih sredstev in povračil sredstev, dodeljenih v okviru 9. ERS za financiranje sredstev skladov, določenih v Prilogi II C, z izključitvijo s tem povezanih subvencij obrestne mere.

2. Sredstva, ki se sprostijo iz projektov v okviru 9. ERS ali iz prejšnjih ERS, po 31. decembru 2007 ne bodo več dodeljena, razen če Svet na podlagi predloga Komisije soglasno odloči drugače, z izjemo sredstev STABEX, ki so sproščena po tem datumu začetka veljavnosti in bodo

samodejno prenešana v zadevne območne kazalne programe, financirane v skladu s členom 3(1) Priloge II Aa, ter sredstev, dodeljenih v okviru 9. ERS za financiranje sredstev skladov, določenih v Prilogi II C, z izključitvijo s tem povezanih subvencij obrestne meje.“

6. Člen 58 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 58

#### Programi, ki so na voljo za ČDO

Posamezniki iz ČDO in po potrebi ustrezni javni in/ali zasebni organi ter institucije v posamezni ČDO so upravičeni do programov Skupnosti v skladu s pravili in cilji programov ter ureditvami, ki se uporabljajo v državi članici, s katero so ČDO povezani. Programi veljajo za državljane ČDO v okviru kvote za državo članico, s katero je zadevna ČDO povezana, če zadevni program uporablja tako kvoto.

Glavni programi, ki so na voljo za ČDO, so tisti, navedeni v Prilogi II F, ter tudi kateri koli program, ki jim sledi.“

7. V členu 63 se leto „2011“ nadomesti z „2013“.

8. V členu 1(1)(c) Priloge II A se „dve leti“ nadomesti s „štiri leta“.

9. Po Prilogi II A se vstavi nova Priloga II Aa, katere besedilo je določeno v Prilogi I k temu sklepu.

10. Priloga II B se spremeni:

(a) Člen 1 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 1

1. Znesek do 20 milijonov EUR iz člena 5 Notranjega sporazuma o ustanovitvi 9. ERS zagotovi EIB v obliki posojil iz svojih lastnih sredstev v skladu s pogoji, določenimi v njenih statutih in tej prilogi.

2. Znesek do 30 milijonov EUR iz člena 3 Notranjega sporazuma o ustanovitvi 10. ERS zagotovi EIB v obliki posojil iz svojih lastnih sredstev v skladu s pogoji, določenimi v njenih statutih in tej prilogi.“

(b) V členu 2(2) se točka (c) nadomesti z naslednjim:

„(c) med obdobjem, ki ga zajema 9. ERS, se znesek subvencije obrestne mere, izračunan glede na njegovo vrednost ob odplačilu posojila, obračuna glede na dodelitev subvencije, določene v členu 3(3)(d) Priloge II A, in se izplača neposredno EIB;

med obdobjem, ki ga zajema 10. ERS, se znesek subvencije obrestne mere, izračunan glede na njegovo vrednost ob odplačilu posojila, obračuna glede na dodelitev subvencije, določene v členu 1(1)(b) Priloge II Aa, in se izplača neposredno EIB;

subvencije obresti se lahko kapitalizirajo ali uporabijo v obliki subvencij za projekte v zvezi s tehnično pomočjo, zlasti za finančne institucije v ČDO.“

11. Priloga II C se nadomesti z besedilom, določenim v Prilogi II k temu sklepu.
12. Priloga II E se nadomesti z besedilom, določenim v Prilogi III k temu sklepu.

13. Priloga II F se nadomesti z besedilom, določenim v Prilogi IV k temu sklepu.

## Člen 2

### Začetek učinkovanja

Ta sklep začne učinkovati z dnem objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Točke 6, 12 in 13 člena 1 pa se uporabljajo od 1. januarja 2007.

V Bruslju, 19. marca 2007

Za Svet  
Predsednik  
H. SEEHOFER

## PRILOGA I

## „PRILOGA II Aa

## FINANČNA POMOČ SKUPNOSTI: 10. ERS

## Člen 1

## Dodelitev sredstev za različne instrumente

1. Za namene tega sklepa se skupni znesek finančne pomoči Skupnosti v znesku 286 milijonov EUR v okviru 10. ERS, ki je določen z Notranjim sporazumom o uvedbi 10. ERS, za šestletno obdobje od 1. januarja 2008 do 31. decembra 2013 razporedi na naslednji način:

- (a) 250 milijonov EUR v obliki nepovratnih sredstev za programljivo podporo za dolgoročni razvoj, humanitarno pomoč, nujno pomoč, pomoč za begunce in dodatno podporo ob nihanju prihodkov od izvoza ter podporo za regionalno sodelovanje in integracijo;
- (b) 30 milijonov EUR bo dodeljenih za financiranje investicijskih skladov ČDO iz Priloge II C, od tega pa je najvišji znesek 1,5 milijona EUR namenjen za subvencije obresti v zvezi z dejavnostmi, ki jih financira EIB iz svojih lastnih virov, v skladu s Prilogo II B ali v okviru investicijskih skladov ČDO;
- (c) 6 milijonov EUR se dodeli za študije ali ukrepe tehnične pomoči v skladu s členom 31 tega sklepa.

2. Sredstev iz 10. ERS ne bo več mogoče dodeliti po 31. decembru 2013, razen če Svet na podlagi predloga Komisije soglasno odloči drugače.

3. Če se sredstva, določena v odstavku 1 izčrpajo pred potekom veljavnosti tega sklepa, Svet sprejme ustrezne ukrepe.

## Člen 2

## Upravljanje sredstev

EIB upravlja posojila iz svojih lastnih virov iz Priloge II B ter tudi dejavnosti, ki se financirajo iz investicijskih skladov ČDO iz Priloge II C. Vsa druga finančna sredstva v okviru tega sklepa upravlja Komisija.

## Člen 3

## Razdelitev sredstev med ČDO

Znesek 250 milijonov EUR, naveden v členu 1(1)(a), se dodeli na podlagi potreb in uspešnosti ČDO v skladu z naslednjimi merili:

1. Znesek A 195 milijonov EUR se dodeli ČDO zlasti za financiranje pobud iz enotnih programskih dokumentov, vključno s prednostnimi ukrepi na področju socialnega razvoja in varstva okolja v okviru boja proti revščini. Vsi enotni programski dokumenti bodo, kjer je to

primerno, posebno pozornost namenjali ukrepom, usmerjenim v krepitev upravljanja in institucionalnih zmogljivosti upravičenk ČDO, in, če je potrebno, predvidenemu razporedu predlaganih ukrepov.

Pri dodelitvi zneska A se bo upoštevalo število prebivalcev, višina bruto nacionalnega proizvoda (BNP), raven in izraba prejšnjih dodelitev sredstev ERS, omejitve zaradi geografske izolacije in strukturnih ter drugih ovir najmanj razvitih ČDO, navedenih v členu 3 tega sklepa. Vsaka dodelitev sredstev omogoča njihovo učinkovito uporabo. O njej se odloča v skladu z načelom subsidiarnosti.

Ta znesek se načeloma dodeli ČDO, katerih BNP na prebivalca ne presega BNP Skupnosti, v skladu z razpoložljivimi statističnimi podatki.

2. 40 milijonov EUR bo dodeljenih za podporo regionalnega sodelovanja in integracije v skladu s členom 16 tega sklepa, vključno z dejavnostmi dialoga in partnerstva iz člena 7, pripravljenostjo na regionalne elementarne nesreče in pobudami za odpravo posledic ter, v povezavi z drugimi finančnimi instrumenti Skupnosti, sodelovanjem med ČDO in najbolj oddaljenimi regijami iz člena 299(2) Pogodbe.

3. Odstavek 1 se ne uporablja za Grenlandijo.

4. Ne-dodeljena rezerva B 15 milijonov EUR je namenjena za:

(a) financiranje humanitarne in nujne pomoči ter pomoči beguncem v ČDO in po potrebi za dodatno podporo ob nihanju pri prihodkih od izvoza v skladu s Prilogo II D;

(b) nove dodelitve glede na nove potrebe in uspešnost ČDO iz odstavka 1.

Uspešnost se ovrednoti objektivno in pregledno ob upoštevanju izrabe dodeljenih sredstev, uspešnosti izvedbe tekočih dejavnosti, odpravljanja ali zmanjševanja revščine ter sprejetih ukrepov za trajnostni razvoj;

5. V skladu z odstavki 1, 2, 3 in 4, okvirne zneske, ki se dodelijo v okviru 10. ERS, sprejme Komisija v skladu s členom 24 tega sklepa.
6. Komisija lahko na osnovi vmesnega pregleda določi drugačno dodelitev ne-dodeljenih sredstev iz tega člena. Postopki za ta pregled in za odločitve o kateri koli novi dodelitvi se sprejmejo v skladu s členom 24 tega sklepa.“

## PRILOGA II

## „PRILOGA II C

## FINANČNA POMOČ SKUPNOSTI: INVESTICIJSKI SKLADI ČDO

## Člen 1

## Cilj

Investicijski skladi ČDO („skladi“) se ustanovijo zaradi spodbujanja ekonomsko uspešnih podjetij, predvsem v zasebnem sektorju, vendar tudi tistih v javnem sektorju, ki podpirajo razvoj zasebnega sektorja.

Pogoji financiranja v zvezi z dejavnostmi skladov in posojili iz lastnih sredstev EIB so določeni v tej prilogi in Prilogi II B. Za izvajanje 9. ERS se uporabljata člena 29 in 30 Notranjega sporazuma o 9. ERS. Za izvajanje 10. ERS se uporabljajo ustrezne določbe Notranjega sporazuma o ustanovitvi 10. ERS.

Ta sredstva se lahko usmerijo v ustrezna podjetja, bodisi neposredno ali posredno, prek primernih investicijskih skladov in/ali finančnih posrednikov.

## Člen 2

## Sredstva skladov

1. Sredstva skladov se lahko uporabijo med drugim za:

(a) zagotovitev rizičnega kapitala v obliki:

(i) kapitalske udeležbe v podjetjih ČDO, vključno s finančnimi institucijami;

(ii) nepravilne kapitalske pomoči podjetjem ČDO, vključno s finančnimi institucijami;

(iii) garancij in drugih instrumentov izboljšave kakovosti posojil, ki se lahko namenijo tujim in lokalnim vlagateljem ali posojilodajalcem za kritje političnih in drugih z naložbami povezanih tveganj;

(b) zagotovitev običajnih posojil.

2. Kapitalska udeležba je na splošno namenjena manjšinskemu deležem in se izplača na podlagi uspešnosti zadevnega projekta.

3. Nepravilna kapitalska pomoč je lahko sestavljena iz predplačila delničarjev, zamenljivih obveznic, pogojnih, konzorcijskih in podrejenih posojil ali katere koli druge podobne oblike pomoči. Ta pomoč je zlasti lahko sestavljena iz:

(a) pogojnih posojil, pri katerih je servisiranje in/ali trajanje vezano na izpolnjevanje nekaterih pogojev v zvezi z uspešnostjo projekta; v posebnem primeru pogojnih posojil za predinvesticijske študije ali drugo s projektom povezano tehnično pomoč se pogojevanje lahko opusti, če se naložba ne uresniči;

(b) konzorcijskih posojil, pri katerih sta servisiranje in/ali trajanje povezana s finančno donosnostjo projekta;

(c) podrejenih posojil, ki se povrnejo šele po poravnavi drugih terjatev.

4. Plačilo v zvezi z vsako dejavnostjo se navede pri dodelitvi posojila.

Vendar:

(a) pri pogojnih ali podrejenih posojilih plačilo navadno zajema nespremenljivo obrestno mero, ki ne presega 3 %, in spremenljivi del, ki je odvisen od rezultatov projekta;

(b) pri podrejenih dolgovih je obrestna mera tržno naravnana.

5. Garancijam se cena določi tako, da izraža zavarovana tveganja in posebne značilnosti dejavnosti.

6. Obrestna mera za običajna posojila obsega referenčno obrestno mero, ki jo uporablja EIB za primerljiva posojila ob enakih pogojih glede podaljšanja odplačilnih rokov in zvišanja cene, ki ga določi EIB.

7. Običajna posojila se pod ugodnejšimi pogoji lahko dodelijo v naslednjih primerih:

(a) za infrastrukturne projekte, ki so prvi pogoj za razvoj zasebnega sektorja, v najmanj razvitih ČDO, v ČDO po spopadih ali v ČDO po naravnih nesrečah. V teh primerih se obrestna mera za posojilo zmanjša za 3 %;

(b) v zvezi s projekti, ki vključujejo dejavnosti prestrukturiranja v okviru privatizacije, ali v zvezi s projekti s pomembnimi in jasno vidnimi socialnimi ali okoljskimi koristmi. V teh primerih se lahko dodelijo posojila s subvencionirano obrestno mero, pri čemer se višina in oblika subvencije določita glede na posebne značilnosti projekta. Vendar subvencija obrestne mere ne sme presežati 3 %.

Končna obrestna mera za posojila iz točk (a) ali (b) vsekakor ne sme biti nižja od 50 % referenčne obrestne mere.

8. Sredstva za namene teh ugodnosti bodo na voljo iz skladov in ne bodo presegala 5 % celotnega zneska, dodeljenega za financiranje naložb iz skladov in lastnih virov EIB.

9. Subvencije obresti se lahko kapitalizirajo ali uporabijo v obliki nepovratnih sredstev. Za podporo tehnični pomoči v zvezi s projekti, zlasti za finančne institucije v ČDO, se lahko uporabi do 10 % proračunskih sredstev, namenjenih za subvencije obrestne mere.

#### Člen 3

##### Dejavnosti skladov

1. Skladi delujejo na vseh področjih gospodarstva in podpirajo naložbe subjektov zasebnega sektorja ter komercialno vodenih subjektov javnega sektorja, vključno z naložbami v gospodarsko in tehnološko infrastrukturo, ki ustvarja prihodek in je odločilnega pomena za zasebni sektor. Skladi:

- (a) se upravljajo kot obnovljivi skladi s ciljem finančne trajnosti. Njihove dejavnosti se izvajajo skladno s tržno naravnanimi pogoji in se izogibajo povzročanju izkrivljanja razmer na lokalnih trgih ter premikov zasebnih virov financiranja;
- (b) podpirajo finančni sektor ČDO in imajo pospeševalni učinek s spodbujanjem sprostitve dolgoročnih lokalnih virov in pridobivanjem tujih zasebnih vlagateljev in posojilodajalcev za projekte v ČDO;
- (c) prevzemajo del tveganja projektov, ki jih financirajo, pri čemer svojo finančno trajnost zagotavljajo s celotnim portfeljem in ne s posameznimi dejavnostmi; ter
- (d) si prizadevajo usmerjati sredstva prek institucij in programov ČDO, ki spodbujajo razvoj malih in srednje velikih podjetij (MSP).

2. EIB za stroške z upravljanjem skladov prejme plačilo. Prvi dve leti po začetku veljavnosti drugega finančnega protokola znaša plačilo letno do 2 % celotnega začetnega ustanovitvenega kapitala skladov. Pozneje nadomestilo EIB obsega letno nespremenljivi znesek 0,5 % začetnega ustanovitvenega kapitala in spremenljivi znesek letno do 1,5 % portfelja investicijskih skladov, ki je vložen v projekte v ČDO. Plačilo se financira iz skladov.

3. Po prenehanju veljavnosti tega sklepa in če Svet ne sprejme novega posebnega sklepa, se skupni neto povratni dotok v sklade prenese na naslednji finančni instrument ČDO.

#### Člen 4

##### Pogoji za prevzem tveganja v zvezi z menjalnim tečajem

Da bi zmanjšali učinke nihanja menjalnega tečaja, se težave, ki izhajajo iz tveganja v zvezi z menjalnim tečajem, obravnavajo na naslednji način:

- (a) pri kapitalski udeležbi, katere namen je povečati obseg lastnih sredstev posameznega podjetja, tveganje v zvezi z menjalnimi tečaji praviloma nosijo skladi;
- (b) pri financiranju rizičnega kapitala v zvezi z MSP se tveganje v zvezi z menjalnimi tečaji praviloma porazdeli med Skupnostjo na eni in drugimi vpletenimi strankami na drugi strani. V povprečju se tveganje v zvezi z menjalnimi tečaji porazdeli enakopravno;
- (c) če je mogoče in primerno, zlasti v državah, za katere je značilna makroekonomska in finančna stabilnost, si skladi prizadevajo za dodelitev posojil v lokalni valuti ČDO in tako prevzamejo tveganje v zvezi z menjalnim tečajem."

## PRILOGA III

## „PRILOGA II E

**FINANČNA POMOČ SKUPNOSTI: PRORAČUNSKA POMOČ DRŽAVAM V RAZVOJU**

Ne glede na prihodnje spremembe proračunskih določb ČDO izkoristijo ugodnosti iz naslednjih ukrepov, sprejetih za države v razvoju v okviru splošnega proračuna Evropske unije:

1. Tematskih programov, zajetih v Uredbi (ES) št. 1905/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2006 o vzpostavitvi instrumenta za financiranje razvojnega sodelovanja <sup>(1)</sup> (DCI), ki zagotavljajo neposredno podporo razvojni politiki in politiki sodelovanja Evropske skupnosti.
2. Ukrepov za sanacijo in obnovo, kakor so zajeti v Uredbi (ES) št. 1717/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. novembra 2006 o vzpostavitvi instrumenta za stabilnost <sup>(2)</sup>.
3. Humanitarne pomoči, kakor je predvidena v Uredbi Sveta (ES) št. 1275/96 z dne 20. junija 1996 o humanitarni pomoči <sup>(3)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> UL L 378, 27.12.2006, str. 41.

<sup>(2)</sup> UL L 327, 24.11.2006, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 163, 2.7.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 284, 31.10.2003, str. 1).“



## PRILOGA IV

## „PRILOGA II F

**DRUGA POMOČ SKUPNOSTI: SODELOVANJE V PROGRAMIH SKUPNOSTI**

V skladu s členom 58 tega sklepa se naslednji programi in kateri koli programi, ki jim bodo sledili, med drugimi uporabljajo za državljane ČDO v okviru kvote za državo članico, s katero je povezana zadevna ČDO, če zadevni program uporablja tako kvoto:

## 1. Programi izobraževanja in usposabljanja:

- akcijski program na področju vseživljenjskega učenja (2007–2013), ustanovljen s Sklepom št. 1720/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. novembra 2006 o uvedbi akcijskega programa na področju vseživljenjskega učenja <sup>(1)</sup>,
- program ‚Mladi v akciji‘ (2007–2013), uveden s Sklepom št. 1719/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. novembra 2006 o uvedbi programa Mladi v akciji za obdobje 2007–2013 <sup>(2)</sup>.

2. Programi Okvirnega programa za konkurenčnost in inovativnost (PKI) (2007–2013), vzpostavljenega s Sklepom št. 1639/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 2006 o ustanovitvi Okvirnega programa za konkurenčnost in inovativnost (2007–2013) <sup>(3)</sup>.3. Programi sedmega okvirnega programa Evropske skupnosti, ustanovljeni s Sklepom št. 1982/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2006 o sedmem okvirnem programu Evropske skupnosti za raziskave, tehnološki razvoj in predstavitvene dejavnosti (2007–2013) <sup>(4)</sup>.

## 4. Kulturni in avdiovizualni programi:

- Podporni program za evropski avdiovizualni sektor (MEDIA 2007), ustanovljen s Sklepom št. 1718/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. novembra 2006 o ustanovitvi podpornega programa za evropski avdiovizualni sektor (MEDIA 2007) <sup>(5)</sup>,
- Kultura (2007–2013), ustanovljen s Sklepom št. 1903/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2006 o uvedbi programa Kultura (2007–2013) <sup>(6)</sup>.

5. Program ‚HRTP Japan‘ (human resources training programme in Japan – program za usposabljanje človeških virov na Japonskem) in tematske misije, kar je bilo predvideno s Sklepom Sveta 92/278/EGS z dne 18. maja 1992 o potrditvi konsolidacije Centra za industrijsko sodelovanje ES-Japonska <sup>(7)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> UL L 327, 24.11.2006, str. 45.

<sup>(2)</sup> UL L 327, 24.11.2006, str. 30.

<sup>(3)</sup> UL L 310, 9.11.2006, str. 15.

<sup>(4)</sup> UL L 412, 30.12.2006, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 327, 24.11.2006, str. 12.

<sup>(6)</sup> UL L 378, 27.12.2006, str. 22.

<sup>(7)</sup> UL L 144, 26.5.1992, str. 19.“